

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 43 (2019)

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Lecomte, Isabelle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**C'**est un rendez-vous annuel : *L'Hôtâ* N°43 accorde toute son attention aux anciennes fermes jurassiennes et à leur réhabilitation. Nous sommes donc heureux de vous présenter deux exemples de rénovation particulièrement réussis : l'un à Pontenet (une bâtisse datant de 1697), le second aux Breuleux (1615/1616). Ce numéro est également fier d'accueillir deux artistes de la région : le photographe Pierre Montavon et l'illustratrice Patricia Crelier. À notre demande, **Pierre Montavon** a commenté quelques-uns de ses travaux intimement liés au Jura, révélant ainsi leur histoire et leur « raison d'être ». L'adage selon lequel « une bonne image vaut mille mots » doit être nuancé, une « bonne image » a le pouvoir de se raconter en mille mots. Artiste (gravure) et éditrice (éditions du goudron et des plumes), **Patricia Crelier** a accepté de partager avec nous *L'imagier de Renée*, une démarche privée, réalisée à la suite d'un déménagement forcé. Nous avons été touchés par la simplicité du projet et, d'une certaine manière, par l'universalité des souvenirs associés aux objets photographiés. Chaque famille possède des objets vieillis et surannés qui œuvrent telles des madeleines de Proust. Chaque grenier, chaque armoire, chaque tiroir renferme des objets intimement liés non seulement à nos vies mais également à l'histoire familiale. Comme le note la psychologue Lydia Flem, « les choses ne sont pas seulement des choses, elles portent des traces humaines, elles nous prolongent. Nos objets de longue compagnie [...] ont une histoire et une signification mêlées à celle des personnes qui les ont utilisés et aimés. »<sup>1</sup> Nous remercions les membres de la famille de Patricia qui ont généreusement accepté

de nous faire entrer dans leur vie au travers d'une sélection d'objets aimés, choyés et chargés d'une part d'eux-mêmes.

Enfin, la combinaison des articles commandés et reçus révèle à quel point le **patrimoine religieux** tient une place dans le cœur des Jurassiens. Deux édifices religieux récemment restaurés livrent leurs nouveaux trésors grâce à l'engagement d'hommes et de femmes qui ont désiré les préserver des caprices du temps. *L'Hôtâ* rend ici hommage à ces gardiens de la mémoire jurassienne, à ces archivistes amateurs et à ces passionnés de patrimoine bâti qui agissent souvent dans l'ombre.

Vous le savez certainement : la Suisse compte parmi les pays abritant le plus grand nombre de musées par habitant. Il y en a plus de 1000. Plus exactement 1142 musées ont été recensés en 2015<sup>2</sup>. *L'Hôtâ* est heureux de présenter l'un d'eux : le **Musée du Neuf Clos**<sup>3</sup> situé à Pontenet et animé par Pierre-Alain Girard, collectionneur de jeux de cartes. Sa passion l'a conduit à s'intéresser aux divers jeux de cartes (tarot, jeu des sept familles), à leurs règles et à leur histoire. De fil en aiguille, il s'est passionné pour l'imagerie populaire (images d'Épinal, lanterne magique) et aux procédés d'impression utilisés (impressions manuelle, mécanique et industrielle). Ce musée privé regorge de pépites au parfum d'enfance mises en scène avec soin et élégance dans une ferme construite au XVII<sup>e</sup> siècle.

Que tous nos collaborateurs soient chaleureusement remerciés. Et vous, cher lecteur et chère lectrice, soyez les bienvenus dans notre humble *Hôtâ*.

<sup>2</sup> /www.museums.ch [consulté le 15.08.2019]

<sup>3</sup> Lire aussi : Catherine Bürki, « Un musée à demeure », *Le Quotidien jurassien*, 05.08.2019.

<sup>1</sup> Lydia Flem, *Comment j'ai vidé la maison de mes parents*, Paris, Editions du Seuil, 2004, p. 50.

### Chloé Berberat

Cette année, nous publions les illustrations inédites de Chloé Berberat (1981\*)<sup>4</sup>, jeune graphiste et illustratrice. Réalisés au feutre noir et crayon graphite, ses dessins épurés aiment à suggérer plutôt qu'à montrer. Légers, graphiques, ils confèrent au conte de Bernard Chapuis une belle intemporalité. Le choix du noir et blanc répond à l'histoire qui se déroule dans une grotte (à moins que ce ne soit l'évocation de la nuit qui piège le héros), tout en ajoutant une touche de mystère. En se focalisant sur un seul élément (une pierre, une racine), l'artiste jurassienne souligne comment la nature est partie prenante de cette incroyable histoire.

### Une bonne nouvelle

*L'Hôtâ* tient à saluer l'initiative de la ville de Delémont qui a inauguré récemment une « Promenade Jeanne Bueche »<sup>5</sup> en lisière de la Vieille Ville de Delémont. Décédée en 2000, Jeanne Bueche fut l'une des rares femmes architectes et une ardente défenderesse du patrimoine rural jurassien. Elle fut présidente de l'ASPRUJ entre 1980 et 1989.

### Erratum

Dans l'article *Tendre chenapan du Vallon : une enfance à Cormoret avant 1900* paru dans *L'Hôtâ* N° 41 (pp. 110-123) nous indiquions que la ferme familiale a été totalement détruite par un incendie en 1884. Le *nid des Robert* n'a pas subi d'incendie. Il n'en est fait d'ailleurs aucune mention dans la brochure *Cormoret : un village raconte son histoire* (1994) rédigée par Frank Vaucher. De plus, l'auteur y mentionne la présence d'un pignon boisé, en façade sud, orné d'un écusson gravé de la date de 1821. L'incendie concerne donc une autre ferme, dans laquelle les Robert-Charrue ont séjourné. Nous remercions l'actuelle propriétaire des lieux, qui a eu l'amabilité de nous fournir les informations nécessaires à ces rectifications.



Musée du Neuf Clos, Pontenet (Pierre-Alain Girard, 2019).

<sup>4</sup> [www.chloeberberat.ch](http://www.chloeberberat.ch) [consulté le 15.08.2019].

<sup>5</sup> « Promenade dédiée à une des premières architectes », *Le Quotidien jurassien*, 25.05.2019, p. 5.